



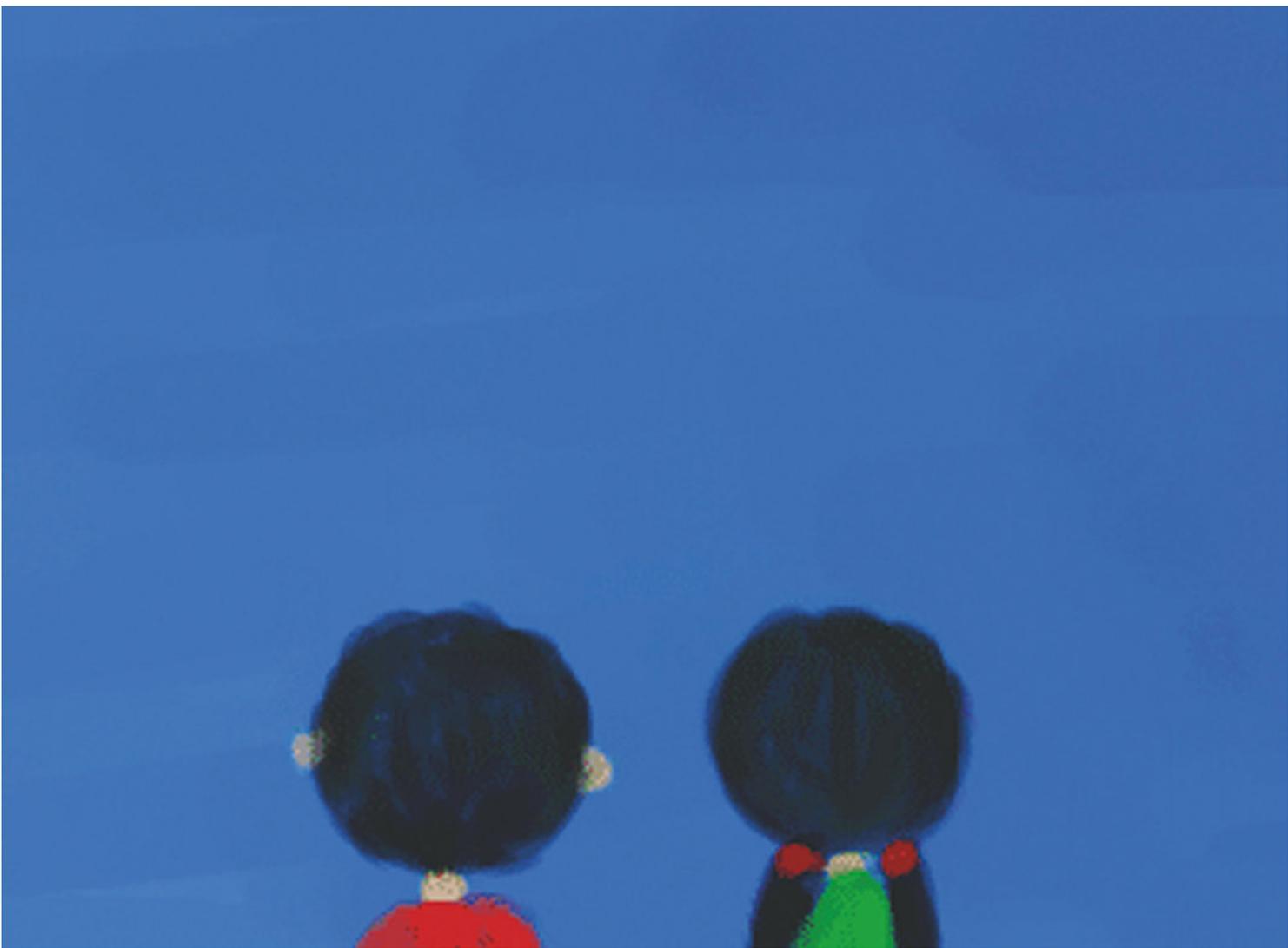
Où va le soleil la nuit ?

Author: Roopa Pai

Illustrator: Greystroke

Translator: Sak Untala

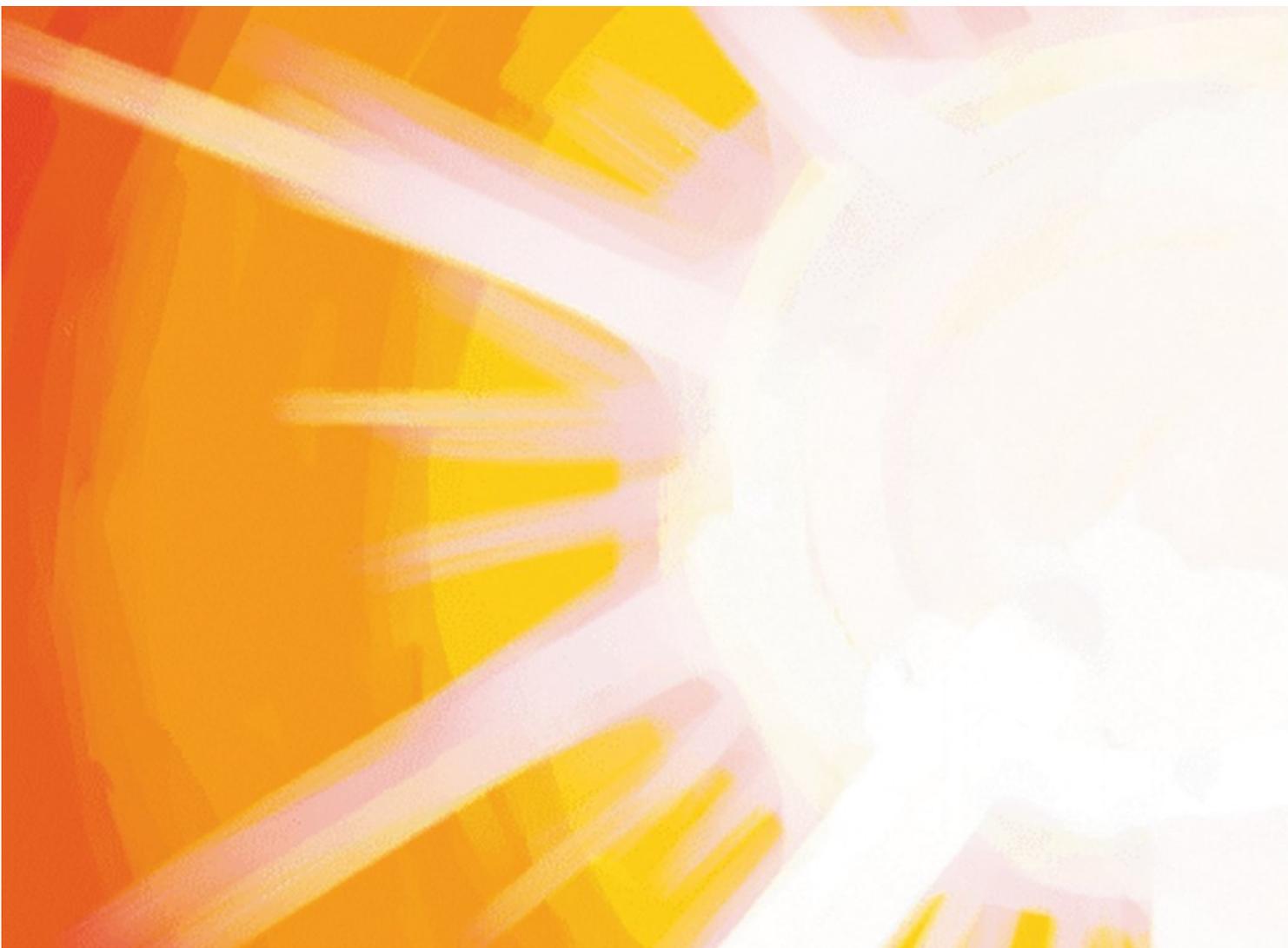
Level 3



- Sœurette, sœurette, je voudrais savoir...
- Que veux-tu savoir, petit frère ? Que veux-tu savoir ?
- Je voudrais savoir, je voudrais savoir où se cache le soleil la nuit.
- À ton avis, petit frère, à ton avis ?
- À mon avis, à mon avis...
- Alors, petit frère, où crois-tu qu'il se cache donc ?



— Je crois qu'un démon, le terrible démon noir des ténèbres, dévore le soleil tous les soirs pour son dîner. Tu vois comme le ciel bleu devient rouge de son sang ?



— Mais le soleil, cet astre glorieux et courageux, combat le démon des ténèbres toute les nuits. Et le matin, vainqueur, il apparaît de nouveau. Je pense que le soleil disparaît dans la bouche d'un monstre la nuit, après un terrible combat. Je suis intelligent, sœurette, n'est-ce pas ?



— Oh, oui, petit frère, et peut-être que tu as raison, mais ce n'est pas ce qu'il y a d'écrit dans les livres que j'ai lus.

— Qu'y a-t-il d'écrit dans ces livres, sœurlette, qu'y a-t-il d'écrit ?

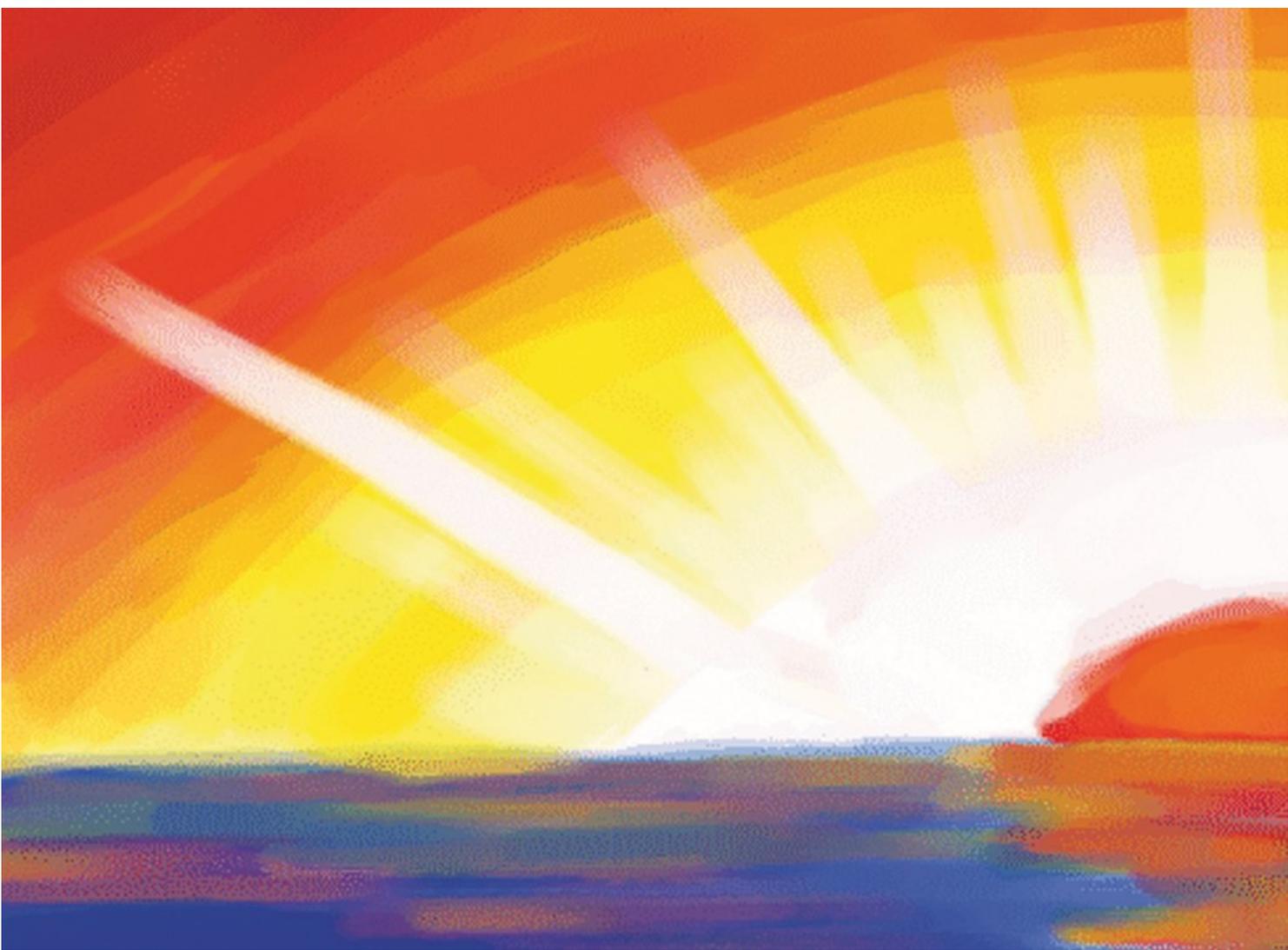
— À ton avis, petit frère, à ton avis ?

— À mon avis, à mon avis...

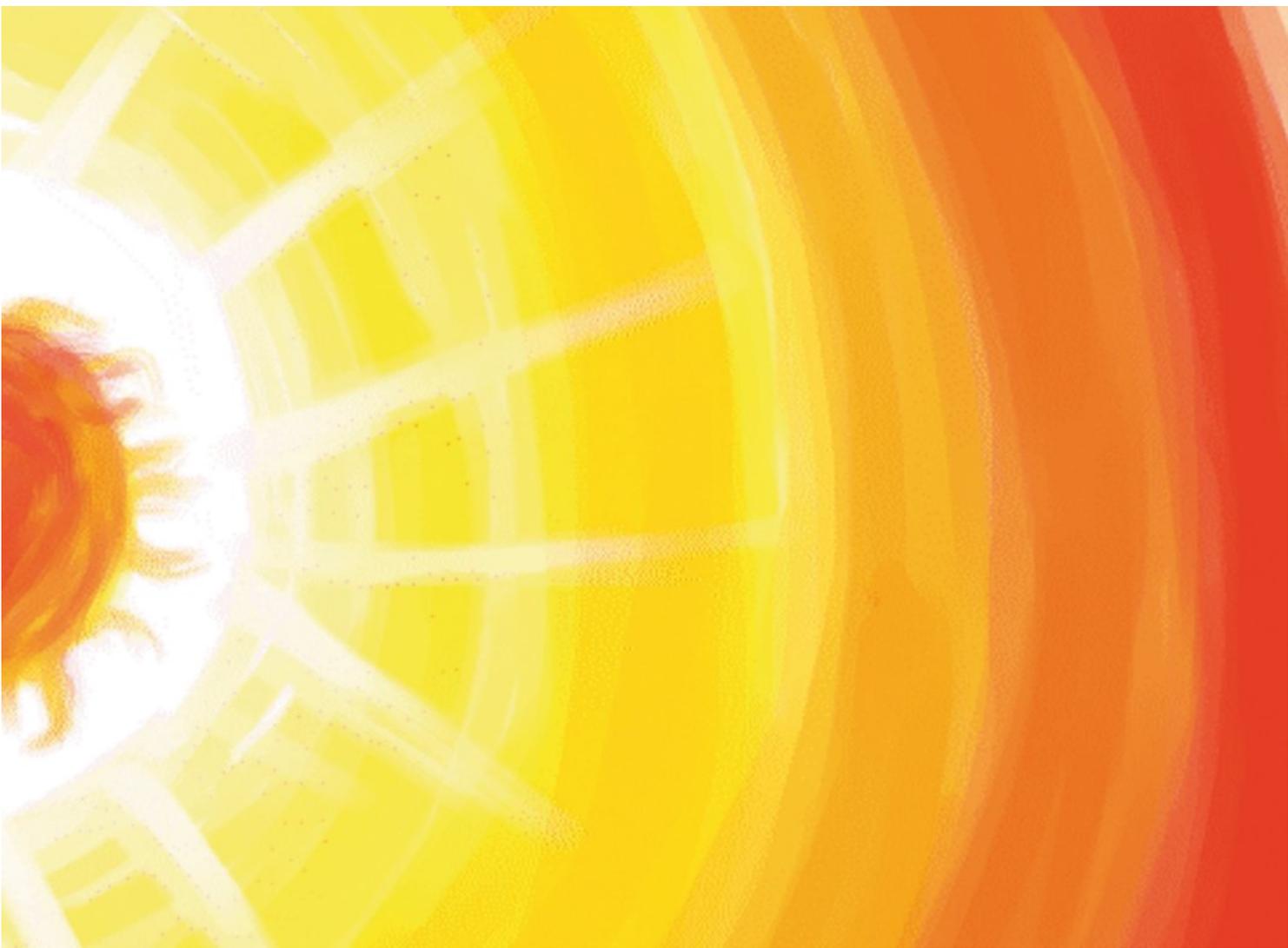
— Alors, petit frère, à ton avis ?



— Je pense que peut-être que lorsqu'il fait nuit, ici sur Terre, il fait un temps magnifique au plus profond de l'océan. Les sirènes sortent alors de leurs grottes pour danser et s'amuser avec les requins.



— Nous l'avons observé nous-mêmes, l'été dernier lorsque nous sommes allés à Mumbai. Le soleil, au crépuscule, se laissait glisser sans bruit dans l'océan. Tu t'en souviens ? C'est là que je pense que le soleil va la nuit, pour diffuser sa lumière dorée dans les eaux profondes. Je suis intelligent, sœurlette, n'est-ce pas ?



— Oh, oui, petit frère, et peut-être que tu as raison, mais ce n'est pas ce qu'il y a d'écrit dans les livres que j'ai lus.

— Qu'y a-t-il d'écrit dans ces livres, sœurlette, qu'y a-t-il d'écrit ?

— Alors, petit frère, à ton avis ?



— À mon avis, à mon avis...

— Alors, petit frère, à ton avis ?

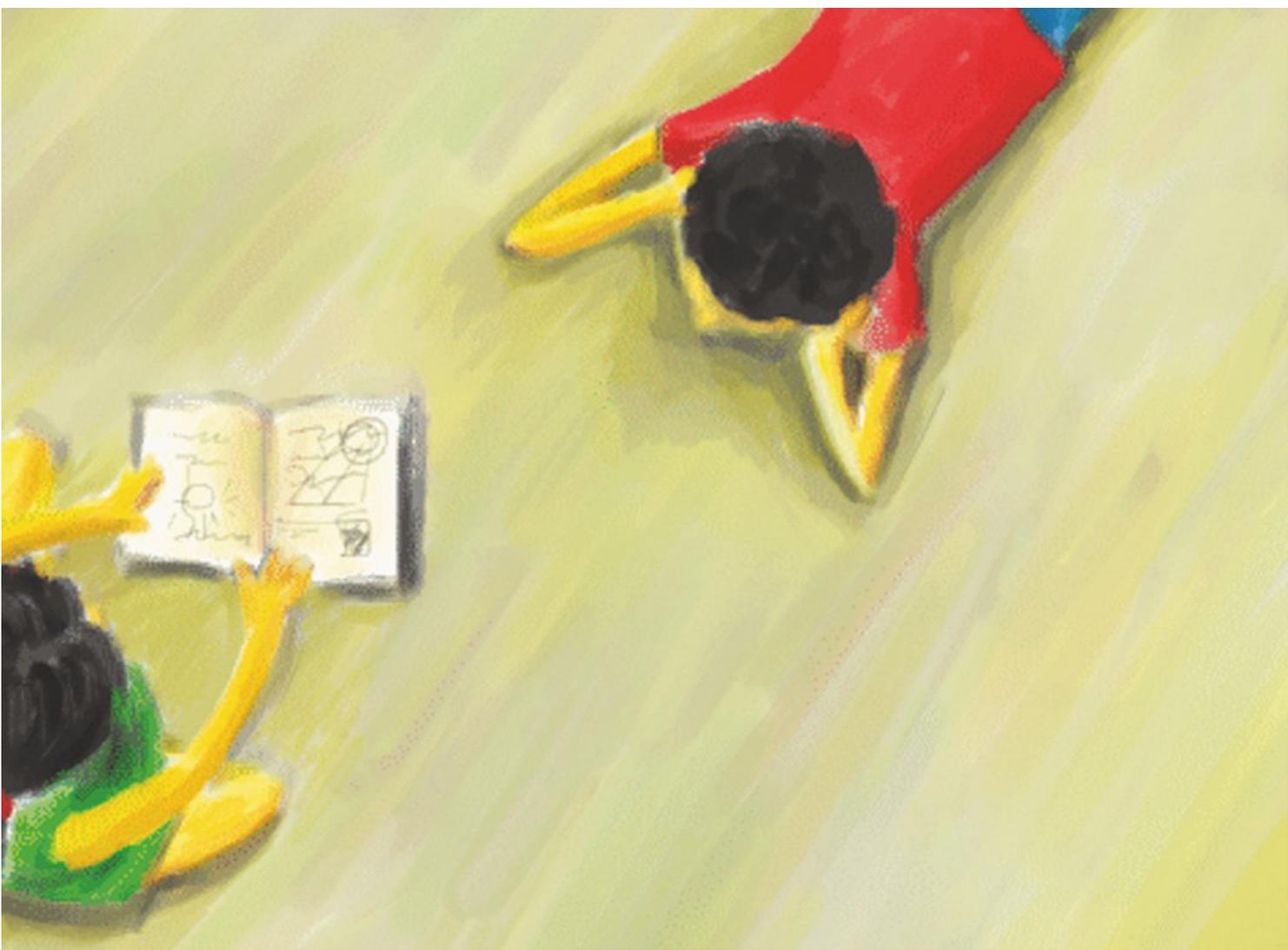
— Je pense que peut-être qu'il y a pas de mystère. Peut-être que le soleil est comme Papa, il rentre à la maison tous les soirs, fatigué de sa journée.



— Et que sa femme, comme Maman, le dorlote, demande aux enfants de se taire, place sur lui une couverture d'étoiles sombre, et prie pour que ses ronflements ne l'empêchent pas de dormir toute la nuit.



— Et chaque matin, le soleil retire sa couverture d'étoiles, colorie en rouge le ciel de l'aube les yeux encore pleins de sommeil, puis il part au travail. C'est là que je pense que le soleil va la nuit. Il rentre chez lui, puis se couche jusqu'à ce que le jour se lève. Je suis intelligent, sœurlette, n'est-ce pas ?

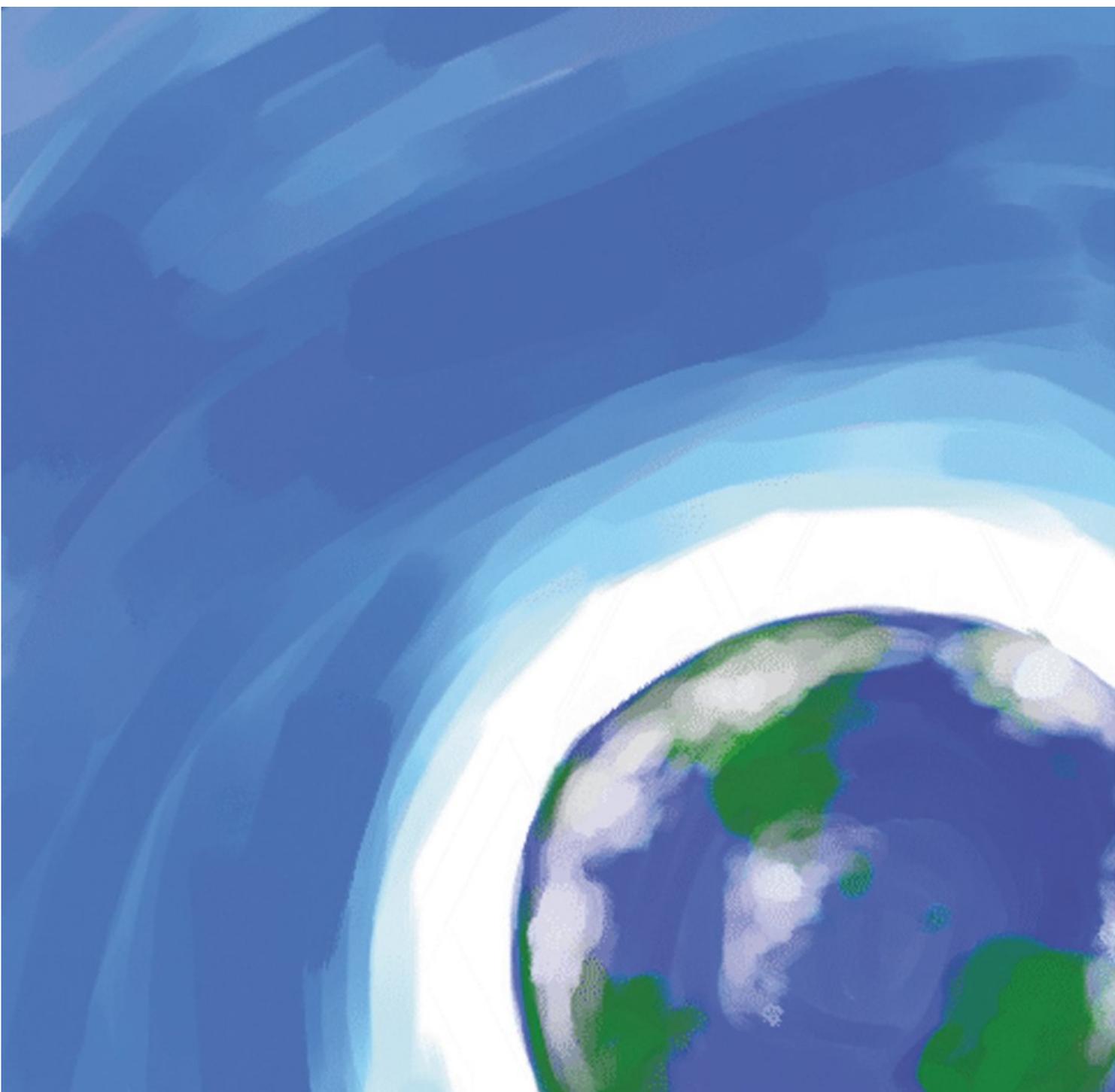


— Oh, oui, petit frère, et peut-être que tu as raison, mais ce n'est pas ce qu'il y a d'écrit dans les livres que j'ai lus.

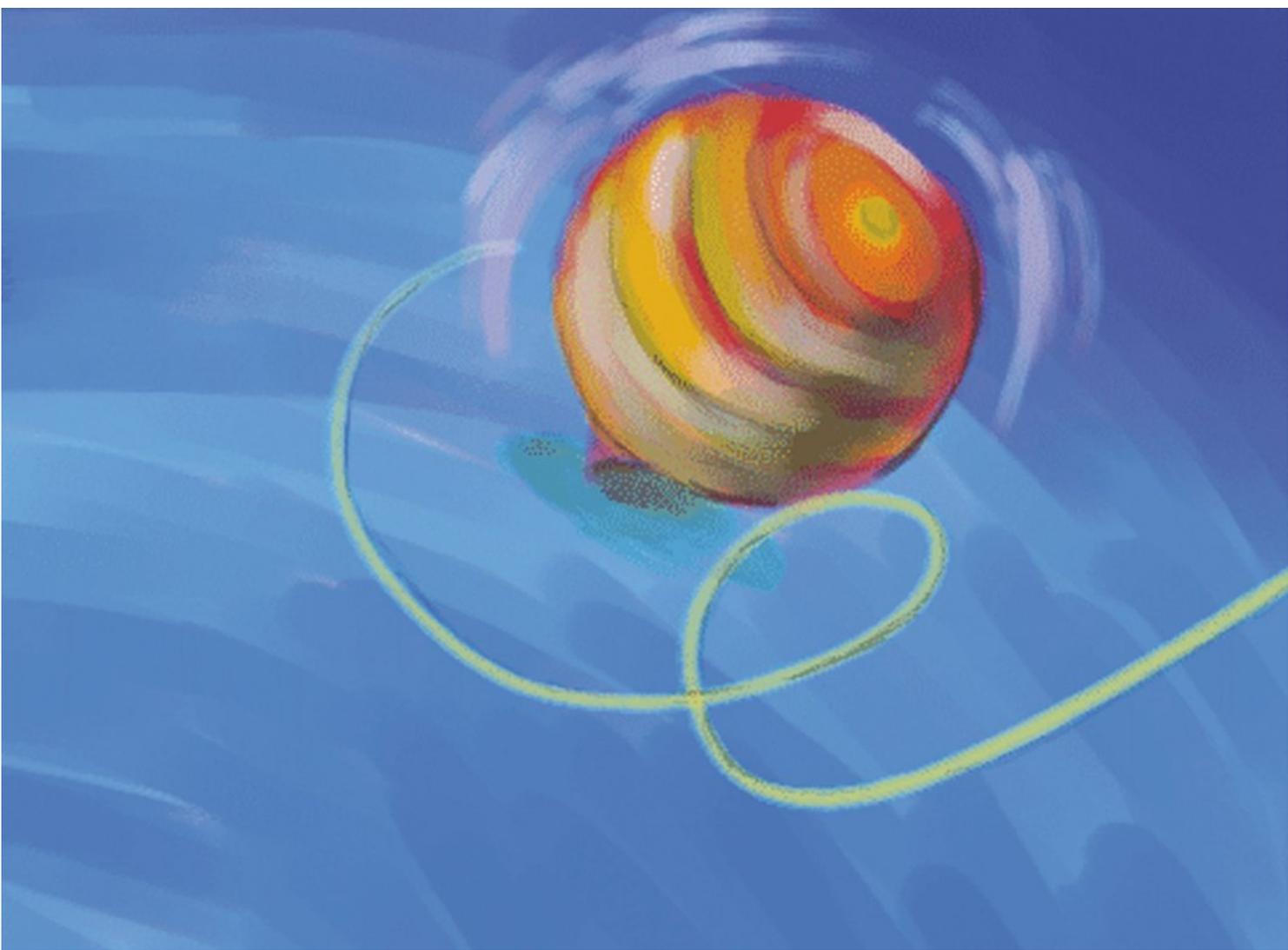
— Qu'y a-t-il d'écrit dans ces livres, sœurlette, qu'y a-t-il d'écrit ?

— Viens, petit frère, je vais te le dire.

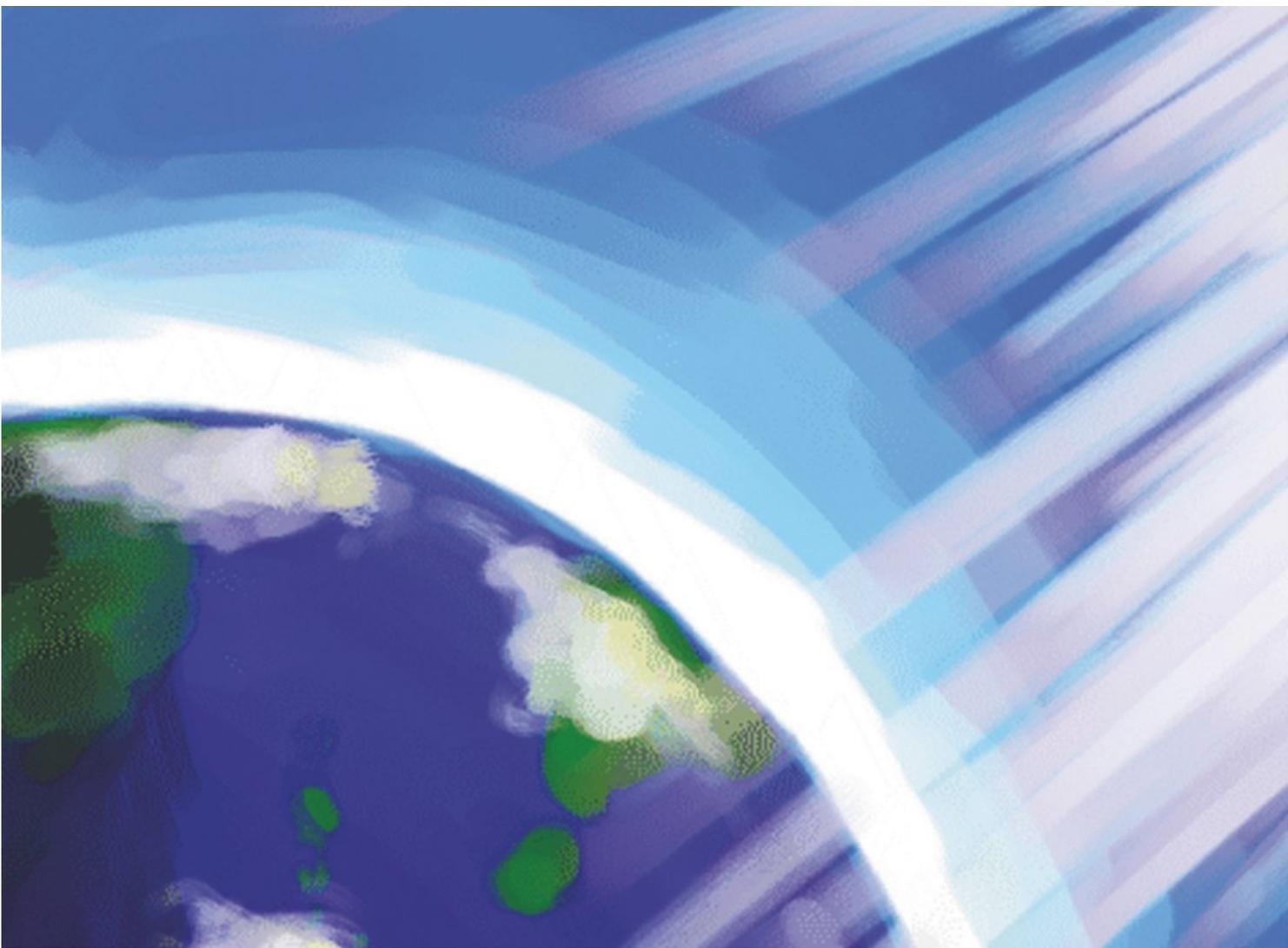
— Qu'y a-t-il d'écrit dans ces livres, sœurlette, qu'y a-t-il d'écrit ?



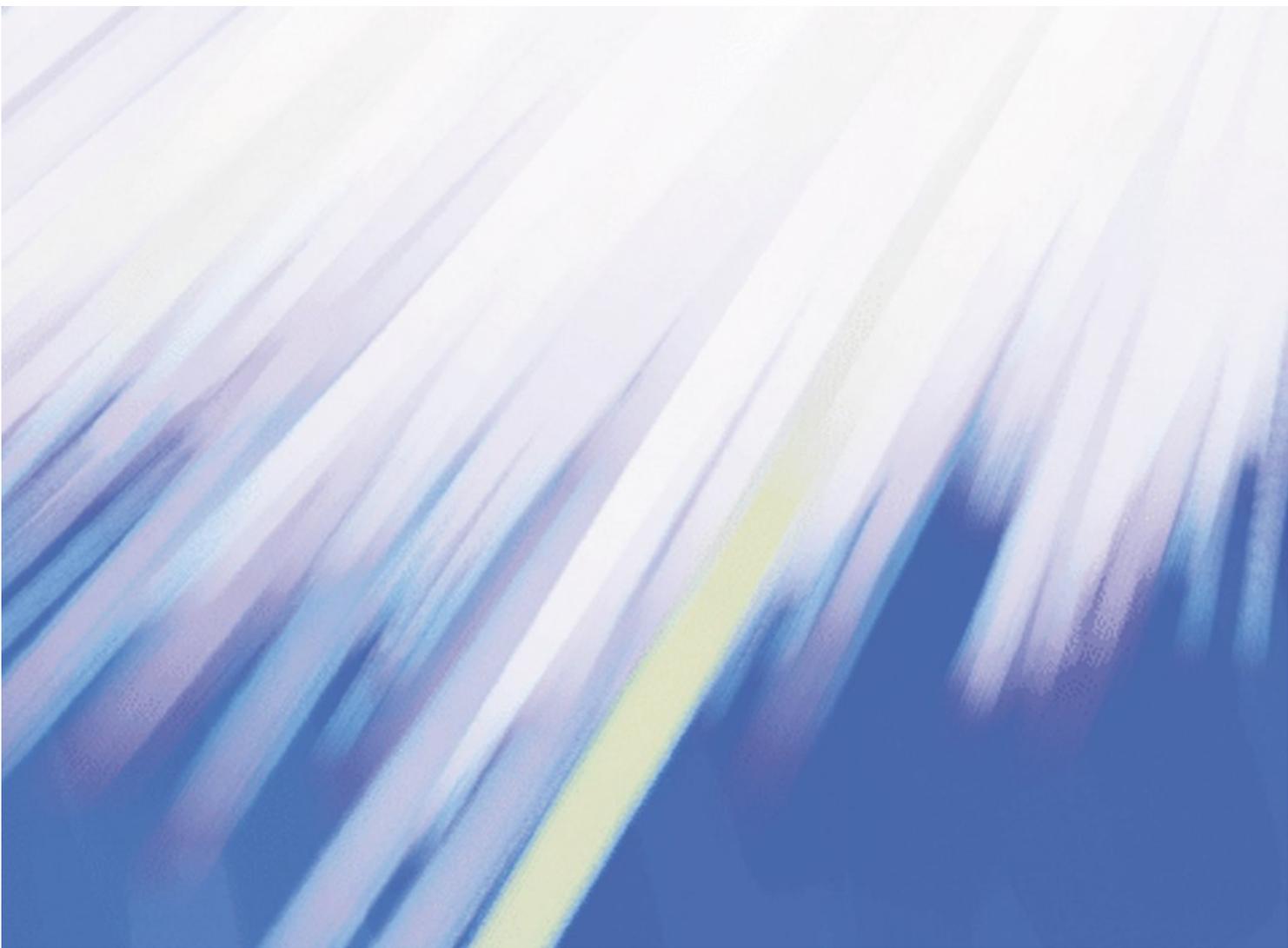
— Il y est écrit que la Terre est ronde comme un ballon, et que ce ballon tourne autour du soleil, comme la toupie rouge que Maman t'a rapportée du marché, mais moins vite.



- Et aussi que chaque rotation de la Terre sur elle-même dure une journée et une nuit complètes.
- Et qu'en est-il du soleil, sœurette, qu'en est-il du soleil ?
- J'y viens, petit frère, une minute.



— Lorsque la partie de la Terre sur laquelle nous vivons se trouve face au soleil, il fait jour. Et lorsque c'est l'autre partie qui est face au soleil, et nous, de l'autre côté, il fait nuit.



— C'est là que le soleil va la nuit, pour baigner l'autre moitié de la Terre de sa magnifique lumière. Est-ce que c'est vrai, sœurette, est-ce que c'est vrai ?

— Je ne sais pas, petit frère, mais c'est ce qui est écrit dans tous les livres que j'ai lus.

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Où le soleil va-t-il la nuit ?

La Terre est une sphère qui tourne autour du soleil, comme les sept autres planètes du système solaire. La révolution de la Terre autour du soleil dure une année.

Pendant sa révolution autour du soleil, la Terre tourne également autour de son axe. Chaque rotation dure 24 heures, c'est à dire une journée et une nuit complètes.

Pour la moitié de la Terre qui se trouve face au soleil, il fait jour. Et pour l'autre moitié de la Terre, il fait nuit. Puis, la Terre tourne doucement sur elle-même et la partie qui était plongée dans la nuit se retrouve peu à peu face au soleil. Il y fait donc jour, et l'autre moitié de la Terre est à ton tour plongée dans l'obscurité. Donc, en réalité, le soleil ne va nulle part la nuit !

Tente cette expérience

Pour mieux comprendre comment la rotation de la Terre fait se succéder le jour puis la nuit, essaie de reproduire cette expérience très simple :

Matériel :

Une petite balle en caoutchouc

Un lampe de poche

Des crayons-feutre

Un ami

Réalisation :

Imagine que la balle en caoutchouc représente la Terre. Avec les crayons-feutre, dessine la carte du monde sur la balle en caoutchouc. Maintenant, imagine que la lampe de poche représente le soleil. Demande à ton ami de l'allumer.

Place la balle en caoutchouc (la Terre) directement dans le faisceau lumineux (lumière du soleil), de façon que l'Inde soit face au soleil. Tourne lentement la balle en caoutchouc. Que vois-tu ? Lorsque l'Inde est face au soleil, les Amériques sont plongées dans l'obscurité.

Tandis que l'Inde commence à se détourner du soleil, l'Europe et l'Afrique sont plongées dans la lumière du soleil. Puis, tandis que la Terre continue de tourner, les Amériques sont à leur tour baignées de lumière et l'Inde, quant à elle, est plongée dans le noir.

Continue à faire tourner la balle en caoutchouc jusqu'à ce que l'Inde soit à nouveau face au soleil. Voilà ce qu'il se produit à chaque fois que la Terre tourne sur son axe. Au cours de chaque rotation, l'Inde (et toutes les autres parties du monde) connaît une journée et une nuit complètes.

Story Attribution:

This story: OÙ va le soleil la nuit ? is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Sister, Sister, Where Does the Sun Go at Night?](#)', by [Roopa Pai](#). © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Illustration Attributions:

Cover page: [Sun sleeping](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Boy and girl looking at the stars](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Angry demon](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Bright sunlight](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl thinking](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Mermaid in the ocean](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Sunset in the background](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Orange sun](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Boy thinking](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Sleeping Sun](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Illustration Attributions:

Page 11: [Orange sunlight](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Girl and boy reading a book](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Earth](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Ball or eath spinning](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Planet Earth](#), by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Bright white light in the sky](#) by [Greystroke](#) © Pratham Books, 2005. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Où va le soleil la nuit ? (French)

Dans cette petite histoire, le petit garçon se demande où va le soleil la nuit. Va-t-il tout simplement se coucher après sa dure journée de travail ou plonge-t-il dans l'océan pour offrir de la lumière aux sirènes ?

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!